

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Львівський національний університет імені Івана Франка
Факультет іноземних мов
Кафедра перекладознавства і контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура

Затверджено

На засіданні кафедри
перекладознавства і контрастивної
лінгвістики імені Григорія Кочура
факультету іноземних мов
Львівського національного
університету імені Івана Франка
(протокол №__ від __ 2024р.)

Завідувач кафедри 
д-р. філол. наук Оксана ДЗЕРА

Силабус навчальної дисципліни
«МАГІСТЕРСЬКИЙ СЕМІНАР»,
що викладається в межах ОПП
«Усний переклад двох іноземних мов»
другого (магістерського) рівня
вищої освіти для здобувачів з спеціальності 035 Філологія
спеціалізації 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша-англійська

Львів – 2024 рік

Назва дисципліни	Магістерський семінар
Адреса викладання дисципліни	Львів, вул. Університетська 1
Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна	Факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства і контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура
Галузь знань, шифр та назва спеціальності	03 – Гуманітарні науки, 035 – Філологія
Викладачі курсу	Наняк Юлія Олегівна, к.ф.н., доцент кафедри перекладознавства і контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура
Контактна інформація викладачів	yuliya.nanyak@lnu.edu.ua , https://lingua.lnu.edu.ua/employee/nanyak-yuliya-olehivna
Консультації по курсу відбуваються	У день занять. Після практичних занять. Можливі он-лайн консультації через Microsoft Teams або подібні ресурси. Для погодження часу он-лайн консультацій прошу писати на електронну пошту.
Сторінка розміщення освітньої компоненти	https://lingua.lnu.edu.ua/035-041-hermanski-movy-ta-literatury-pereklad-vkliuchno-persha-anhliyska-usnyu-pereklad-dvokh-inozemnykh-mov
Інформація про дисципліну	Дисципліна «Магістерський семінар» є нормативною дисципліною зі спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська для ОП «Усний переклад двох іноземних мов», яка викладається в 2 семестрі в обсязі 3,5 кредитів (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS).
Коротка анотація дисципліни	Дисципліна «Магістерський семінар» забезпечує студентів необхідними знаннями та навичками для проведення наукових досліджень у галузі філології, зокрема у сфері англо-українського перекладу. Студенти набувають умінь знаходити, аналізувати та синтезувати інформацію з різних джерел, опановують використання сучасних інформаційних технологій у дослідницькій діяльності, а також розвивають здатність вільно користуватися спеціалізованою термінологією. Дисципліна сприяє поглибленому розумінню фахових завдань та забезпечує підготовку до захисту магістерської роботи, формуючи вміння застосовувати отримані знання для вирішення складних професійних питань.
Мета та цілі дисципліни	Мета дисципліни «Магістерський семінар» – забезпечити студентів необхідними знаннями та навичками для проведення наукових досліджень у галузі філології, зокрема англо-українського перекладу, а також розвинути здатність до критичного мислення, аналізу та синтезу, що є основою для успішного виконання магістерської роботи. Основні цілі курсу: <ul style="list-style-type: none"> - Ознайомити студентів із методами та підходами до проведення наукових досліджень у галузі філології. - Розвинути здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

	<ul style="list-style-type: none"> - Забезпечити набуття навичок використання інформаційних і комунікаційних технологій у дослідницькій діяльності. - Сприяти поглибленню знань з обраної філологічної спеціалізації та їх застосуванню для вирішення професійних завдань. - Розвинути вміння вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень. - Сформувати здатність студентів проводити дослідження на належному рівні та успішно захищати магістерську роботу. - Підготувати студентів до ефективного вирішення складних і нестандартних завдань у сфері філології, застосовуючи набуті знання та навички.
<p>Література для вивчення дисципліни</p>	<p>Основна література:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. How to write a diploma paper. Оксана Дзера, Орислава Бриська. Методичні вказівки до написання та оформлення магістерських для студентів кафедри перекладознавства і контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура. – Львів, ЛНУ імені Івана Франка, 2023 https://lingua.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2023/09/Methodichni-vkazivky-do-mahisterskoi-kvalifikatsiynoi-roboty-.pdf 2. Мазур О. В. Основи наукових досліджень : навч. посіб. для студ. вищих навч. заклад. філол. спец. / О. В. Мазур, О. В. Подвойська, С. В. Радецька. – Вінниця : Нова Книга, 2013. – 120 с. 3. Kosiv H. How to write a Research Paper. A manual for students. Львів: Колесо, 2011. 4. Sukhorolska S., Fedorchenko O. Methods of Linguistic Analysis. For students and researchers. Lviv: Lviv Ivan Franko National University Publishing Centre, 2006. 5. Swales J., Feak C. English in Today's Research World: A Writing Guide. Ann Arbor: University of Michigan Press, 2000. 6. Yakhontova T. English academic writing. For students and Researchers. Львів: ПАІС, 2003. 7. Munday J. Introducing Translation Studies. Theories and Applications. London; New York: Routledge, 2001. 222 p. 8. Мазур О. Як написати наукову роботу: від реферату до дисертації : навч. посіб. з основ наукових досліджень для студентів філологічних спеціальностей / О. В. Мазур, О. В. Подвойська, С. В. Радецька. – Херсон : Олді-плюс, 2018. – 176 с. 9. ДСТУ 8302:2015 Інформація та документація. Бібліографічне посилання. Загальні вимоги та правила складання / Нац. стандарт України. Вид. офіц. [Уведено вперше; чинний від 2016-07-01]. Київ : ДП «УкрНДНЦ», 2016. 17 с. (Інформація та документація). З внесеними поправками. URL: http://lib.pnu.edu.ua/files/dstu-8302- pdf 10. Шмігер Т. Перекладознавчий аналіз – теоретичні і прикладні аспекти: давня література сучасними українською та англійською мовами. Монографія. Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2018. 510 с. 11. Routledge Encyclopedia of Interpreting Studies / ed. by Franz Pöchhacker. - London and New York: Routledge, 2015. <p>Додаткова література:</p>

	<ol style="list-style-type: none"> 1. Гуторов О.І. Методологія та організація наукових досліджень : Навчальний посібник. Харків : ХНАУ, 2017. 272 с. 2. Закон України «Про вищу освіту» від 01.07.2014р. № 1556-VII/ https://zakon.rada.gov.ua/ 3. Закон України «Про наукову і науково-технічну діяльність» від 26.11.2015р. № 848- VIII/https://zakon.rada.gov.ua/ 4. Каламбет С.В. Методологія наукових досліджень: Навчальний посібник. Дн-вськ: Вид-во Маковецький, 2015. 191 с. 5. Карпаш О.М., Райтер П.М., Карпаш М.О. Методологія наукових досліджень. Івано-Франківськ: ІФНТУНГ, 2014. 253 с. 6. Корягін М.В., Чік М.Ю. Основи наукових досліджень. К.: Алерта, 2014. 622 с. 7. Академічна чесність як основа сталого розвитку університету / Міжнарод. благод. Фонд “Міжнарод. фонд. дослідж. освіт. політики”; за заг. ред. Т. В. Фінікова, А. Є. Артюхова. Київ : Таксон, 2016. 70 с. 8. Артемчук Г. І., Курило В. М., Кочерган М. П. Методика організації науково-дослідної роботи: Навчальний посібник для студентів та викладачів вищих навчальних закладів. Київ: Форум, 2000. 271 с. 9. Асіїв Л. В. Курсова робота з українського мовознавства: Методичні вказівки до написання та вимоги до оформлення курсової роботи (для студентів II курсу філологічного факультету спеціальностей 035 Філологія (спеціальність 035.01 Українська мова та література) і 014 Середня освіта (спеціалізація 014.01 Українська мова та література)/ Львів: ВЦ ЛНУ, 2018. 10. Цехмістрова Г. Основи наукових досліджень: навч. посібник. Київ: Видавн. Дім “Слово”, 2004. 240 с.
Обсяг курсу	105 год. загалом, 32 аудиторні, з них 32 практичні, 73 год. самостійної роботи, залік в кінці другого семестру
Очікувані результати навчання	<p>Програмні результати навчання:</p> <p>ПРН1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати та втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.</p> <p>ПРН3. Застосовувати сучасні методики й технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.</p> <p>ПРН9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.</p> <p>ПРН11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.</p> <p>ПРН12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.</p> <p>ПРН13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.</p> <p>ПРН15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.</p> <p>ПРН16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв’язання складних задач і проблем, що потребує</p>

	<p>оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.</p> <p>ПРН17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.</p> <p>ПРН18. Володіти основними засадами й принципами проведення наукових досліджень, застосовувати методологію наукових досліджень у галузі перекладу.</p> <p>Після завершення курсу «Магістерський семінар» студент буде:</p> <p>знати:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Основні методологічні підходи до проведення наукових досліджень у галузі філології. - Спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної спеціалізації, зокрема у сфері англо-українського перекладу. - Сучасні інформаційні та комунікаційні технології, що використовуються для забезпечення якості досліджень. <p>вміти:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Застосовувати отримані знання для планування, організації та проведення наукових досліджень в обраній філологічній галузі. - Використовувати спеціалізовану термінологію та концепції для формулювання наукових висновків і узагальнень. - Ефективно презентувати результати власних досліджень та наукових розробок. - Критично оцінювати та аналізувати філологічні питання, пропонуючи шляхи їх вирішення з урахуванням сучасних наукових підходів. - Використовувати інформаційні та комунікаційні технології для проведення досліджень і презентації результатів у різних форматах.
Ключові слова	Наукові дослідження у філології, методологія досліджень, англо-український переклад, філологічна спеціалізація, інформаційні технології у дослідженнях, спеціалізована термінологія, критичний аналіз, презентація наукових результатів, наукова комунікація.
Формат курсу	Очний
Види навчальних занять	Проведення практичних занять, організація самостійної роботи студентів, проведення консультацій на вимогу для кращого розуміння тем.
Теми	Див. СХЕМА ОСВІТНЬОЇ КОМПОНЕНТИ (додається)
Підсумковий контроль, форма	Залік в кінці другого семестру Комбінований Виставляється на підставі врахування виконаної самостійної роботи, індивідуальних завдань та заліку у формі усної відповіді.
Пререквізити	Для вивчення курсу студенти потребують базових знань з таких дисциплін: «Перша іноземна мова (англійська)», «Теорія перекладу», «Практика перекладу».
Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу	Презентація, колаборативне навчання (форми – групові проекти, спільні розробки) проектно-орієнтоване навчання, дискусія
Необхідне обладнання	Комп'ютер/ноутбук, під'єднання до мережі Інтернет. Не потребує використання специфічного програмного забезпечення, крім

<p>Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної діяльності)</p>	<p>загальноживаних програм і операційних систем.</p> <p>Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Бали нараховуються за наступним співвідношенням:</p> <ul style="list-style-type: none"> · практична робота: 20% семестрової оцінки; · самостійна робота: 30%; · контрольна робота: 50% семестрової оцінки. <p>Підсумкова максимальна кількість балів 100.</p>																																			
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th colspan="2" style="text-align: center;">1. Самостійна робота студента (СРС)</th> </tr> <tr> <th style="text-align: center;">Критерії оцінювання</th> <th style="text-align: center;">5 балів</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Самостійна робота студентів, яка передбачена в темі поряд з аудиторною роботою. Засвоєння тем, які виносяться лише на самостійну роботу контролюється при підсумковому семестровому контролі.</td> <td style="text-align: center;">5</td> </tr> <tr> <td><i>Максимальна кількість балів за поточний контроль</i></td> <td style="text-align: center;">30 балів</td> </tr> <tr> <th colspan="2" style="text-align: center;">2. Практична робота</th> </tr> <tr> <th style="text-align: center;">Критерії оцінювання</th> <th style="text-align: center;">5 балів</th> </tr> <tr> <td>робота виконана згідно графіка, з поясненнями та висновками і в повному обсязі</td> <td style="text-align: center;">5</td> </tr> <tr> <td>робота виконана частково, з порушенням термінів або вимог</td> <td style="text-align: center;">4</td> </tr> <tr> <td>робота виконана частково, з порушенням термінів та вимог</td> <td style="text-align: center;">3</td> </tr> <tr> <td>робота виконана з порушення методичних рекомендацій</td> <td style="text-align: center;">1-2</td> </tr> <tr> <td>робота не виконана</td> <td style="text-align: center;">0</td> </tr> <tr> <td><i>Максимальна кількість балів за поточний контроль</i></td> <td style="text-align: center;">20 балів</td> </tr> <tr> <th colspan="2" style="text-align: center;">3. Контрольна робота</th> </tr> <tr> <th style="text-align: center;">Критерії оцінювання</th> <th style="text-align: center;">50 балів</th> </tr> <tr> <td>1. Завдання 1 – презентувати детальний план майбутньої магістерської роботи</td> <td style="text-align: center;">25 балів</td> </tr> <tr> <td>2. Завдання 2 – презентувати вступ до майбутньої магістерської роботи.</td> <td style="text-align: center;">15 балів</td> </tr> <tr> <td>3. Завдання 3 – презентувати правильно оформлений та виправданий список літератури до майбутньої магістерської роботи.</td> <td style="text-align: center;">10 балів</td> </tr> <tr> <td><i>Поточний та підсумковий контроль</i></td> <td style="text-align: center;">РАЗОМ – 100 балів</td> </tr> </tbody> </table>	1. Самостійна робота студента (СРС)		Критерії оцінювання	5 балів	Самостійна робота студентів, яка передбачена в темі поряд з аудиторною роботою. Засвоєння тем, які виносяться лише на самостійну роботу контролюється при підсумковому семестровому контролі.	5	<i>Максимальна кількість балів за поточний контроль</i>	30 балів	2. Практична робота		Критерії оцінювання	5 балів	робота виконана згідно графіка, з поясненнями та висновками і в повному обсязі	5	робота виконана частково, з порушенням термінів або вимог	4	робота виконана частково, з порушенням термінів та вимог	3	робота виконана з порушення методичних рекомендацій	1-2	робота не виконана	0	<i>Максимальна кількість балів за поточний контроль</i>	20 балів	3. Контрольна робота		Критерії оцінювання	50 балів	1. Завдання 1 – презентувати детальний план майбутньої магістерської роботи	25 балів	2. Завдання 2 – презентувати вступ до майбутньої магістерської роботи.	15 балів	3. Завдання 3 – презентувати правильно оформлений та виправданий список літератури до майбутньої магістерської роботи.	10 балів	<i>Поточний та підсумковий контроль</i>
1. Самостійна робота студента (СРС)																																				
Критерії оцінювання	5 балів																																			
Самостійна робота студентів, яка передбачена в темі поряд з аудиторною роботою. Засвоєння тем, які виносяться лише на самостійну роботу контролюється при підсумковому семестровому контролі.	5																																			
<i>Максимальна кількість балів за поточний контроль</i>	30 балів																																			
2. Практична робота																																				
Критерії оцінювання	5 балів																																			
робота виконана згідно графіка, з поясненнями та висновками і в повному обсязі	5																																			
робота виконана частково, з порушенням термінів або вимог	4																																			
робота виконана частково, з порушенням термінів та вимог	3																																			
робота виконана з порушення методичних рекомендацій	1-2																																			
робота не виконана	0																																			
<i>Максимальна кількість балів за поточний контроль</i>	20 балів																																			
3. Контрольна робота																																				
Критерії оцінювання	50 балів																																			
1. Завдання 1 – презентувати детальний план майбутньої магістерської роботи	25 балів																																			
2. Завдання 2 – презентувати вступ до майбутньої магістерської роботи.	15 балів																																			
3. Завдання 3 – презентувати правильно оформлений та виправданий список літератури до майбутньої магістерської роботи.	10 балів																																			
<i>Поточний та підсумковий контроль</i>	РАЗОМ – 100 балів																																			
<p>Письмові роботи: Очікується, що студенти виконають декілька видів письмових робіт (вступ, критичний аналіз тощо).</p>																																				

	<p>Академічна доброчесність: Очікується, що роботи студентів будуть їх оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Відсутність посилань на використані джерела, фабрикування джерел, списування, втручання в роботу інших студентів становлять, але не обмежують, приклади можливої академічної недоброчесності. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі студента є підставою для її незарахування викладачем, незалежно від масштабів плагіату чи обману. З політикою академічної доброчесності Університету можна ознайомитися у форматі «Положення про забезпечення академічної доброчесності у Львівському національному університеті імені Івана Франка», розміщеного за покликанням: https://lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/06/reg_academic_virtue.pdf.</p> <p>Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються.</p> <p>Відвідання занять є важливою складовою навчання. Очікується, що всі студенти відвідають усі заняття курсу. Студенти мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. У будь-якому випадку студенти зобов'язані дотримуватися усіх строків визначених для виконання усіх видів письмових робіт, передбачених курсом.</p> <p>Література. Уся література, яку студенти не зможуть знайти самостійно, буде надана викладачем виключно в освітніх цілях без права її передачі третім особам. Студенти заохочуються до використання також й іншої літератури та джерел, яких немає серед рекомендованих.</p> <p>Політика виставлення балів. Враховуються бали набрані на поточному опитуванні, самостійній роботі та бали підсумкового тестування. При цьому обов'язково враховуються присутність на заняттях та активність студента під час практичного заняття; недопустимість пропусків та запізнь на заняття; користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час заняття в цілях не пов'язаних з навчанням; списування та плагіат; несвоєчасне виконання поставленого завдання і т. ін.</p> <p>Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються.</p>
<p>Завдання</p>	<p>Презентація плану магістерської роботи</p> <p>Завдання: Розробити та презентувати детальний план майбутньої магістерської роботи, що включає визначення мети, завдань, об'єкта і предмета дослідження, гіпотези, методів дослідження, а також структуру роботи.</p> <p>Орієнтовні етапи:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Визначення теми магістерської роботи: Формулювання теми дослідження та її актуальності. 2. Структурування плану: Визначення ключових розділів і підрозділів роботи. 3. Підготовка презентації: Створення слайдів для презентації плану. 4. Презентація плану: Демонстрація логіки побудови дослідження, обґрунтування вибору методів і підходів. 5. Оцінка: Рецензування плану викладачем та обговорення на груповій консультації. <p>Вимоги: чіткість формулювань, логічність структури, відповідність академічним стандартам.</p> <p>Презентація вступу до магістерської роботи</p>

	<p>Завдання: Підготувати та презентувати вступ до майбутньої магістерської роботи, який містить обґрунтування актуальності теми, визначення проблеми, мети і завдань дослідження, огляд наукових джерел та новизну роботи.</p> <p>Орієнтовні етапи:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Огляд літератури: Провести аналіз наукових джерел з теми дослідження. 2. Написання вступу: Сформулювати обґрунтування актуальності теми, мету, завдання та новизну дослідження. 3. Підготовка презентації: Створення слайдів для представлення вступу. 4. Презентація вступу: Демонстрація важливості досліджуваної теми та логіки формулювання завдань. 5. Оцінка: Рецензування вступу викладачем та обговорення на груповій консультації. <p>Вимоги: обґрунтованість актуальності, ясність викладення мети і завдань, логічність огляду літератури.</p> <p>Презентація списку літератури до магістерської роботи</p> <p>Завдання: Підготувати та презентувати правильно оформлений і виправданий список літератури до майбутньої магістерської роботи, що включає основні наукові джерела, використані у дослідженні.</p> <p>Орієнтовні етапи:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Підбір літератури: Зібрати та систематизувати наукові джерела, релевантні темі дослідження. 2. Оформлення списку: Оформити список літератури згідно з академічними стандартами. 3. Підготовка презентації: Створення слайдів для представлення списку літератури. 4. Презентація списку: Пояснення вибору джерел, їхньої ролі у дослідженні, обґрунтування актуальності використаної літератури. 5. Оцінка: Рецензування списку викладачем та обговорення на груповій консультації. <p>Вимоги: відповідність оформлення академічним стандартам, релевантність і актуальність джерел, обґрунтування вибору літератури.</p>
Опитування	Анкета-оцінка для оцінки якості курсу буде надана після завершення курсу.

Схема курсу

Тиждень	Тема, план, короткі тези	Форма діяльності (заняття)	Література по темі	Завдання, год. (самостійна робота та індивідуальні завдання)	Термін виконання
1-2	<p>Тема 1. Вибір та формулювання теми магістерської роботи</p> <ul style="list-style-type: none"> • Важливість правильної постановки 	практичне заняття – 4 год. самостійна робота – 8 год.	<p>1. Оксана Дзера, Орислава Бриська. <i>How to write a diploma paper.</i></p> <p>2. Мазур О.В., Подвойська О.В., Радецька С.В. <i>Основи наукових досліджень.</i></p>	Підготувати чорновий варіант теми магістерської роботи (4 год.), самостійна робота – 8 год.	2 тиждень

	дослідницької проблеми. • Методи формулювання дослідницьких питань. • Структуризація плану роботи.				
3-4	Тема 2. Аналіз наукової літератури та джерел • Методи пошуку наукової літератури. • Критерії відбору джерел. • Ведення бібліографії.	практичне заняття – 4 год. самостійна робота – 10 год.	1. Kosiv H. <i>How to write a Research Paper</i> . 2. Sukhorolska S., Fedorchenko O. <i>Methods of Linguistic Analysis</i> .	Зібрати та проаналізувати 10 наукових статей по темі (4 год.), самостійна робота – 10 год.	4 тиждень
5-6	Тема 3. Методологія та методи дослідження • Вибір методології для дослідження. • Основні методи збору даних та їх аналіз. • Переваги та обмеження різних методів дослідження.	практичне заняття – 4 год. самостійна робота – 11 год.	1. Swales J., Feak C. <i>English in Today's Research World: A Writing Guide</i> . 2. Мазур О.В., Подвойська О.В., Радецька С.В. <i>Як написати наукову роботу</i> .	Написати методологічний підрозділ магістерської роботи (4 год.), самостійна робота – 11 год.	6 тиждень
7-8	Тема 4. Планування та організація дослідження • Розробка плану дослідження. • Встановлення графіку проведення дослідження. • Звітування та документування процесу дослідження.	практичне заняття – 4 год. самостійна робота – 8 год.	1. Yakhontova T. <i>English academic writing</i> . 2. Munday J. <i>Introducing Translation Studies: Theories and Applications</i> .	Підготувати детальний план роботи (4 год.), самостійна робота – 8 год.	8 тиждень
9-10	Тема 5. Структура та оформлення магістерської роботи • Основні вимоги до структури наукової роботи. • Правила оформлення тексту та посилань. • ДСТУ 8302:2015 та інші стандарти.	практичне заняття – 4 год. самостійна робота – 11 год.	1. ДСТУ 8302:2015. <i>Інформація та документація. Бібліографічне посилання</i> . 2. Мазур О.В., Подвойська О.В., Радецька С.В. <i>Як написати наукову роботу</i> .	Оформити 1 розділ роботи відповідно до вимог (4 год.), самостійна робота – 11 год.	10 тиждень
11-12	Тема 6. Наукова етика та академічна чесність	практичне заняття – 4 год. самостійна	1. Шмігер Т. <i>Перекладознавчий аналіз – теоретичні і прикладні аспекти</i> . 2. Академічна чесність як основа	Підготувати есей на тему академічної чесності (4 год.),	12 тиждень

	<ul style="list-style-type: none"> • Етичні норми в науковій діяльності. • Академічна чесність: основні принципи та порушення. • Робота з чужими текстами: цитування та уникнення плагіату. 	робота – 8 год.	сталого розвитку університету.	самостійна робота – 8 год.	
13-14	<p>Тема 7. Публічний захист магістерської роботи</p> <ul style="list-style-type: none"> • Вимоги до публічного захисту роботи. • Підготовка презентації та доповіді. • Відповіді на питання та робота з аудиторією. 	практичне заняття – 4 год. самостійна робота – 8 год.	<p>1. Yakhontova T. <i>English academic writing</i>.</p> <p>2. Munday J. <i>Introducing Translation Studies: Theories and Applications</i>.</p>	Підготувати презентацію для захисту , самостійна робота – 8 год.	14 тиждень
15-16	<p>Тема 8. Підготовка до захисту: Рецензування та самоперевірка</p> <ul style="list-style-type: none"> • Рецензування наукових робіт. • Самоперевірка та виправлення помилок. • Звірка з вимогами та стандартами. 	практичне заняття – 4 год. самостійна робота – 9 год.	<p>How to write a diploma paper. Оксана Дзера, Орислава Бриська. Методичні вказівки до написання та оформлення магістерських для студентів кафедри перекладознавства і контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура. – Львів, ЛНУ імені Івана https://lingua.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2023/09/Metodyc-hni-vkazivky-do-mahisterskoi-kvalifikatsiynoi-roboty-.pdf</p> <p>Мазур О. В. Основи наукових досліджень : навч. посіб. для студ. вищих навч. заклад. філол. спец. / О. В. Мазур, О. В. Подвойська, С. В. Радецька. – Вінниця : Нова Книга, 2013. – 120 с.</p> <p>Kosiv H. How to write a Research Paper. A manual for students. Львів: Колесо, 2011.</p> <p>Sukhorolska S., Fedorchenko O. Methods of Linguistic Analysis. For students and researchers. Lviv: Lviv Ivan Franko National University Publishing Centre, 2006.</p> <p>Swales J., Feak C. English in Today's Research World: A Writing Guide. Ann Arbor: University of Michigan Press, 2000.</p> <p>Yakhontova T. English academic</p>	Провести рецензію та самоперевірку своєї роботи (4 год.), самостійна робота – 9 год.	16 тиждень

			writing. For students and Researchers. Львів: ПАІС, 2003.		
32 аудиторні години (практичні) + 73 год. самостійної роботи					